

# 《我记得那美妙的瞬间》

## 图书基本信息

书名：《我记得那美妙的瞬间》

13位ISBN编号：9787536064744

10位ISBN编号：7536064748

出版时间：2012-6

出版社：花城出版社

作者：[俄罗斯] 普希金

页数：130

译者：戈宝权

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《我记得那美妙的瞬间》

## 前言

# 《我记得那美妙的瞬间》

## 内容概要

希金抒情诗集。包括《假如生活欺骗了你》、《致西伯利亚的囚徒》、《致凯恩》等50首诗歌。其中几首名篇配有著名木刻家希仁斯基的木刻及普希金本人的手绘插图。

# 《我记得那美妙的瞬间》

## 作者简介

亚历山大·谢尔盖耶维奇·普希金（, 1799  
—1837），俄国著名的文学家、伟大的诗人、小说家，及现代俄国文学的创始人。19世纪俄国浪漫主义文学主要代表，同时也是现实主义文学的奠基人，现代标准俄语的创始人，被誉为“俄国文学之父”、“俄国诗歌的太阳”。普希金最受欢迎的作品是他的抒情诗，最重要的作品是诗体小说《叶甫盖尼·奥涅金》。

# 《我记得那美妙的瞬间》

## 书籍目录

出版说明/周良沛

译者二题/戈宝权

我的墓志铭

给娜塔莎

浪漫曲

致巴丘什科夫

玫瑰

歌者

给黛丽娅再见吧，忠诚的榭树林！

童话

致恰阿达耶夫

缪斯

哀歌

忠诚的希腊女儿呀！别哭啦

## 《我记得那美妙的瞬间》

### 章节摘录

致凯恩我记得那美妙的一瞬；在我的面前出现了你，有如昙花一现的幻影，有如纯洁之美的天仙。在那无望的忧愁的折磨中，在那喧闹的浮华生活的困扰中，我的耳边长久地响着你温柔的声音，我还在睡梦中见到你可爱的情影。许多年代过去了。暴风骤雨般的激变驱散了往日的梦想，于是我忘却了你温柔的声音，还有你那天仙似的情影。在穷乡僻壤，在囚禁的阴暗生活中，我的日子就那样静静地消逝，没有倾心的人，没有诗灵感，没有眼泪，没有生命，也没有爱情。如今心灵已开始苏醒：这时在我的面前又重新出现了你，有如昙花一现的幻影，有如纯洁之美的天仙。我的心在狂喜中跳跃，心中的一切又重新苏醒，有了倾心的人，有了诗的灵感，有了生命，有了眼泪，也有了爱情。（1825年）

## 《我记得那美妙的瞬间》

### 编辑推荐

普希金视美如神的天才颖悟，莱蒙托夫对恋情的刻骨铭心，丘特切夫对爱情是“心盟”也是噩梦的复杂体验，涅克拉索夫对爱情乐中有痛的人生喟叹，费特对爱情瞬间的灵动捕捉，巴尔蒙特对爱的音振波纹的传神描绘，勃留索夫给爱情投射的智慧之光，阿赫玛托娃失恋不失态的人格尊严，茨维塔耶娃穿透时空的情思和石破天惊的情语，叶赛宁从恋情中汲取的对生命的珍爱与愧疚……《我记得那美妙的瞬间》荟萃了俄罗斯诗歌黄金时代和白银时代十位杰出诗人的经典情诗，以诗歌的视角再现俄罗斯文学的“审美乌托邦”。本书由戈宝权翻译。

## 《我记得那美妙的瞬间》

### 精彩短评

- 1、戈宝权也算是有名的普希金译者了，没想到译笔拙的可以。就说一点，少用点江洋辙不行吗？一看难以押韵了，就“什么什么之上，什么什么歌唱”像是小学生诌出来的，啥诗都没了气势。其实不押韵也可以，有时候故意不押韵，注意声调，反而更有味道。
- 2、戈宝权通过抑扬顿挫把普希金翻译的很柔和。适合声情并茂的朗诵。好像不怎么在意韵脚，有时候不太像诗歌，但仍具美感。不过普希金真的是这种温柔吗？跟我从散文小说里看到的那个普希金语气不太像，不过不像也正常。
- 3、传统式排版，书内没有多余的边坠以及彩页，每一诗章都附有注释，便于读者理解全文，另外，前言还有译者戈宝权先生的解读，本书适合广大文学青年收藏，因为书不是十分厚重，也不占地方，便于携带，可惜没有俄语原文。
- 4、可爱的小书
- 5、我记得那美妙的一瞬，  
在我的面前出现了你，  
有如昙花一现的幻想，  
有如纯洁至美的精灵。
- 6、读了1小时。周日的上午10:00-11:00，阿张播放马可波罗的唱片，我读完这本书，念出来这首诗：  
《我曾经爱过你》：我曾经爱过你：爱情，也许  
在我的心灵里还没有完全消亡，  
但愿它不会再打扰你，  
我也不想再使你难过悲伤。  
我曾经默默无语、毫无指望地爱过你，  
我既忍受着羞怯，又忍受着嫉妒的折磨，  
我曾经那样真诚、那样温柔地爱过你，  
但愿上帝保佑你，  
另一个人也会像我一样的爱你。
- 7、這選輯不知為何只見得一首「假如生活欺騙了你」……恐怕譯者得負上大半責任。
- 8、诗人是一个国家的宝藏
- 9、写爱情、志向、英雄梦想，古典的一遍
- 10、普希金的诗不需要惊艳的意象，靠简单的句子排列组合足以打动人，特别是关于死亡跟爱情的诗。
- 11、比较差的选本。
- 12、可爱的人，可爱的诗，
- 13、看到假如生活欺骗了你不禁回忆起自己年轻的时候 \*\*\*\*\*
- 14、选篇不是很好，可能是受众局限，细读下来竟觉得戈的译本不太好，有些语句用词重复得怪，“纯洁之美的纯洁的人”，不确定是不是普希金年轻的时候用词粗放，按他性格又不太像。
- 15、时间匆忙，没什么特别的感觉，能记下《预感》和《回声》两首
- 16、读下来，我最爱的一首竟成了那首《哀歌》。
- 17、我实在想说，戈宝权翻译的普希金最有感觉，还记得那首《致大海》：再见吧，自由奔放的大海！在其他的译本中都感受不到。
- 18、2012.9.21
- 19、我觉得戈宝权译的挺差的，好在他这种翻译风格更能显出普希金纯粹的质地。实在没有比太阳更适合普希金的比喻了。
- 20、那些过去了的，都会成为亲切的怀念



# 《我记得那美妙的瞬间》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)